

Гендерные оппозиции в антифразах*антифраза, прецедентная единица, контраст, гендерная оппозиция*

Актуальность данного исследования мотивируется возрастающим интересом лингвистов к прецедентным единицам и их трансформациям в виртуальном пространстве. Цель данной статьи заключается в выявлении главных способов создания гендерных оппозиций в зеркале интернет-игры в антифразы. В качестве объекта исследования используются прецедентные прототипы и их трансформы, в состав которых входят гендерно маркированные лексемы.

Понятие «гендер» было введено в научный обиход сравнительно совсем недавно – с конца 60-х гг. прошлого века, поначалу оно широко использовалось в социологии для того, чтобы выделить все, «что формирует черты, нормы, стереотипы, роли, типичные и желаемые для тех, кого общество определяет как женщин и мужчин» [Пушкарева 1999: 16], потом постепенно термин был распространен на другие гуманитарные науки, в том числе и в лингвистике. По мнению Картушиной Е. А., «в лингвистике понятие *гендер* соотносится с конструируемыми в языке и закрепленными в сознании его носителей образами, качествами и характеристиками поведения, а также с совокупностью атрибутов, которые приписываются мужчинам и женщинам в определенном социокультурном сообществе» [Картушина 2003: 8], а в качестве выразителей этих особенностей выступают так называемые гендерно маркированные лексемы, представляющие собой важный состав тех или иных прецедентных единиц, на основе которых создана интернет-игра в антифразы.

В последние годы сильно возрастает интерес лингвистов к интернет-общению. Одним из актуальных направлений развлекательного интернет-дискурса является языковая игра в антифразы. Суть данной игры заключается в том, что одни участники игры заменяют все компоненты прецедентных единиц на противоположные по смыслу слова, а другие участники отгадывают исходные фразы или тексты. [Бочина 2011: 141]: *Не будь некоторые **мужики** дураками, кто бы их презирал (Будь все **женщины** умны, кто бы нас любил); Роман **Васи** Жеребцова, который ненавидел, да женился (История **Аси** Клячиной, которая любила, да не вышла замуж); Бледный **юноша** стоит в светлице, а рука в кармане (Красная **девица** сидит в темнице, а коса на улице); Бежит **коровка** ровно (Идет **бычок** качается).*

В качестве игрового материала обычно используются прецедентные единицы, которые тесно связывают с коллективными инвариантными представлениями о национальной культуре: а) паремимологические единицы (пословицы, поговорки, афоризмы, крылатые выражения и др.): ***Мужик** на лыжах – оленю тязько / **Мужик** с телеги – жеребцу напряг (**Баба** с возу – кобыле легче); Из собственного **мужа** Бог бочку дёгда добывает (В чужую **жену** чёрт ложку меда кладёт); Глупость – есть **сын** неопытности (Мудрость – есть **дочь** опыта); б) названия литературных произведений и*

цитаты из них: **Принц** в тыкве (**Принцесса** на горошине); **Матери** и родители (**Отцы** и дети); **Четыре молодца** в дверях ковали рано утречком (Три **девицы** под окном пряли поздно вечерком); Твоя **тетя** не самых несправедливых исклучений (Мой **дядя** самых честных правил); в) названия и тексты музыкальных произведений (песни, оперы, пьесы и др.): *Незачем нам, парни, страшных ненавидеть, Много наслаждения с этой неприязни (Зачем вы, **девушки**, красивых любите, Одни мучения от их любви); **Девчонке** неохота из Твери, я догадываюсь, ляля-ляля-ляля-ляля-фа (**Мальчик** хочет в Тамбов, ты знаешь чики-чики-чики-чики-та); г) названия кинофильмов (спектаклей, пьес, и т.д.) и слова персонажей: Он **дядя** Петя с Воронежа, там на дачах было совсем немного прирученных котят (**Я тетушка** Чарли из Бразилии, где в лесах живет много-много диких обезьян); Когда **мужчина** кого-то отсылает, не нужно у него это забирать. Все равно он отдаст это сам (Если **женщина** что-то просит, надо ей это обязательно дать. Иначе она возьмет это сама); Ты напомни негритянке ее молчание. Она не могла думать о **мадам** Грицацовой, а также, что человек – ваш разный потомок (Я прощаю бледнолицему его слова. Он мог не знать о **сэре** Чарльзе Дарвине и о том, что обезьяна – наш общий предок) и др.*

Следи многочисленных трансформаций прецедентных единиц выделяется особый ряд антифраз, в состав входят гендерно маркированные лексемы, которые по классификации И. В. Зыковой, проведенной на материале английского языка делятся на три группы: существительные, обозначающие людей по признакам пола или возрасту; термины родства; антропонимы [Зыкова 2002: 151].

В настоящее время в нашей оригинальной картотеке собрано 218 антифраз с гендерно маркированными лексемами.

Наиболее часто контрастным заменам при создании антифраз подвергаются антропометрические лексемы (128 примеров), в их числе 20 лексем, означающих лиц мужского пола: **мужчина** / **мэн**, **мальчик**, **парень**, **король**, **рыцарь**, **дворник**, **жених**, **юноша**, **крестьян**, **принц**, **старик**, **сэр**, **молодец**, **барин**, **царь**, **пацан**, **кавалер**, **господин**, **джентльмен**, **юнец**; и 18 – лиц женского пола: **женщина** / **вумэн**, **девочка**, **девушка**, **королева**, **дама**, **кухарка**, **невеста**, **девица**, **крестьянка**, **леди**, **принцесса**, **бабка**, **мадам**, **старуха**, **царевна**, **царица**, **девчата**. В антифразах гендерные оппозиции, созданные на основе антропометрических лексем образуются следующим образом: а) по признакам пола (женщина / вумэн – мужчина / мэн, сэр – мадам): **Мужчины** складывают чужие деньги в новое или уже приобретенное (**Женщины** делят свои вещи на старые и не купленные); Ты напомни негритянке ее молчание. Она не могла думать о **мадам** Грицацовой, а также, что человек – ваш разный потомок (я прощаю бледнолицему его слова. Он мог не знать о **сэре** Чарльзе Дарвине и о том, что обезьяна – наш общий предок); б) по признакам возраста (юноша / парень – девушка / девица, старик – старуха): Громче, **юноша!** Мужчину уродует наглость (Тихе, **девушка!** Женщину украшает скромность); последняя **девушка** в городе (Первый **парень** на деревни); Как **старуха** петуха покупала (Как **старик** корову продавал); Добрый **старик** (жадная **старуха**); в) по титулам (король – королева / царица, принц – принцесса): **Король** парковки (**Королева** бензоколонки); **Принцесса** и миллионерша

(**Принц и нищий**); г) по профессии (дворник – кухарка): *Глупая **кухарка** (Умный **дворник**)*.

Гендерные оппозиции, созданные на основе терминов родства, реализуются в следующих парах (42 примера): а) отец – мать: ***Мама** продала велосипед (**Папа** купил автомобиль); Прикрепить бы нам те чувства неподвижности от ангельского **отца** (Поотрывать бы вам эти органы к чертовой **матери**)*; б) муж – жена: *Из собственного **мужа** бог бочку дегтя добывает (В чужую **жену** черт ложку меда кладёт); **Муж**, оставляющий **жену** в прошлом, может не втянуть себя в будущее (**Жена**, не ведущая **мужа** вперед непременно толкает его назад)*; в) сестра и брат: *Одному **брату** по перстню (Всем **сестрам** по серьгам); **Сестра** за **сестру** истец (**Брат** за брата не ответчик)*; г) дочь – сын: *Она была **дочерью** знатного господина, и песня о ней очень длинная (Он был **сыном** простого рабочего, и повесть о нем очень короткая)*; *Глупость – есть **сын** неопытности (Мудрость – есть **дочь** опыта)*; д) дядя – тетя: *Прощайте, вы чужой **дядя** (Здравствуйте, я ваша **тетя**); Замолчи-ка, **тетя**, ибо зря (Скажи-ка, **дядя**, ведь недаром)*.

В антифразах мужские имена тоже часто заменяются женскими или наоборот (36 примеров): *Ну нет, не тот это **Евгений** (Ужель, та самая **Татьяна**); **Владимир** хочет жить (**Вероника** решает умереть); Роман **Васи** Жеребцова, который ненавидел, да женился (История **Аси** клячиной, которая любила, да не вышла замуж)*.

Следует отметить, что в антифразах гендерные оппозиции представлены также зоонимами (12 примеров): а) курица – петух: *Поймать синюю **курицу** (Пустить красного **петуха**); Курица молчит с опережением (**Петух** кричит с опозданием)*; Жизнь курочки (Смерть петушка); б) конь / мерин – кобыла: *Повествование гнедого **мерина** (Бред сивой **кобылы**)*; *Кому и **конь** – жених (Кому и **кобыла** – невеста)*; в) бычок – корова: *Бежит **коровка** ровно (Идет **бычок** качается)*.

Таким образом, определение главных способов гендерных оппозиции в рамках интернет-игры в антифразы позволяет утверждать следующее:

Во-первых, гендерные оппозиции в антифразах реализуются в ряде лексических оппозиций, основанных на антропометрических лексемах, терминах родства и антропонимах; во-вторых, гендерно маркированные зоонимы, которые отражают противопоставление по биологическому полу, тоже используются для реализации гендерных контрастов с целью создания загадок-антифраз; в-третьих, анализ гендерных оппозиции позволяет нам выявить константы русской культуры.

Литература

Бочина Т. Г. Семантическое пространство интернет-игры в антифразы / Т. Г. Бочина // Ученые записки Казанского университета. – 2011. – Т. 153, кн. 6. – С.140–149.

Зыкова И. В. Специфика гендерной маркированной английских идиом / И. В. Заика // Доклады Второй междунар. конф. «Гендер: язык, культура, коммуникация». – М., МГЛУ, 2002. – С.150–159.

Картушина Е. А. Гендерные аспекты фразеологии в массовой коммуникации: автореф. дис. канд. филол. наук / Е. А. Картушина. – Ижевск. 2003. – 43 с.

Пушкарева Н. Л. Гендерные исследования: рождение, становление, методы и перспективы в системе исторических наук / Н. Л. Пушкарева // Женщина. Гендер. Культура. – М., 1999. – 385 с.